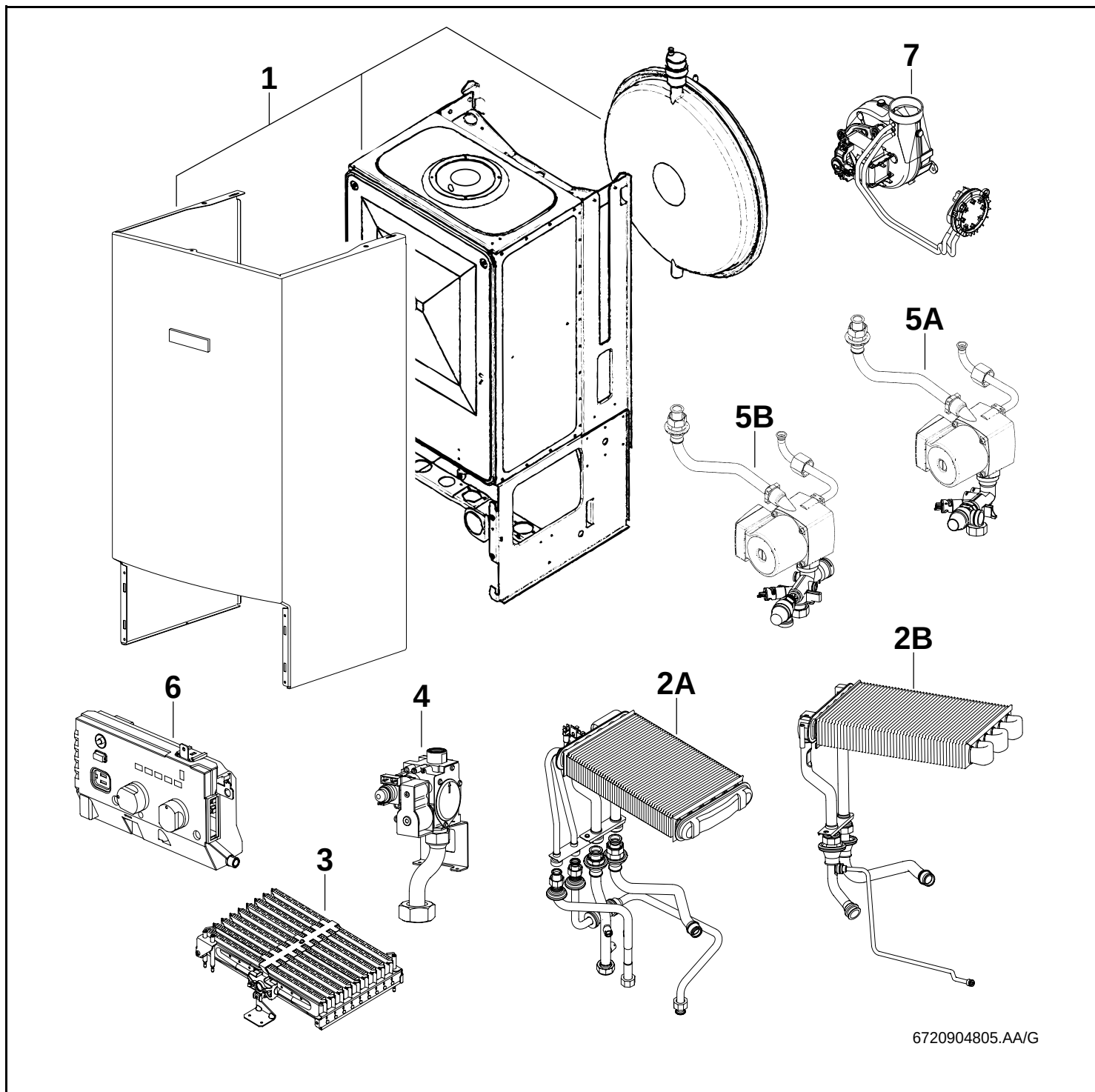


ZSA/ZWA24-2A.. B1 RDW H



BOSCH



Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- ¡Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el periodo de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

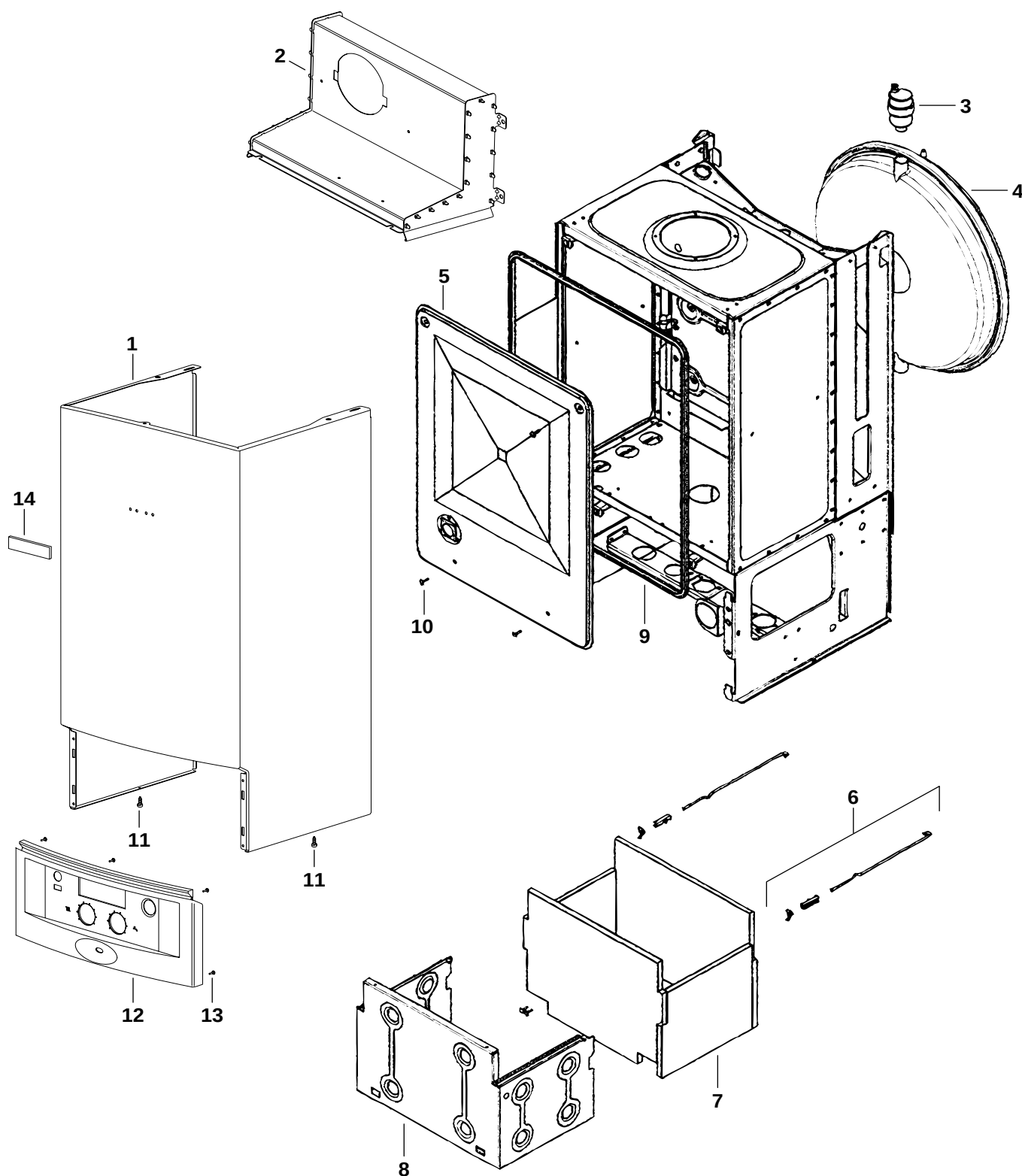
Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904806.AA/G

1

Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

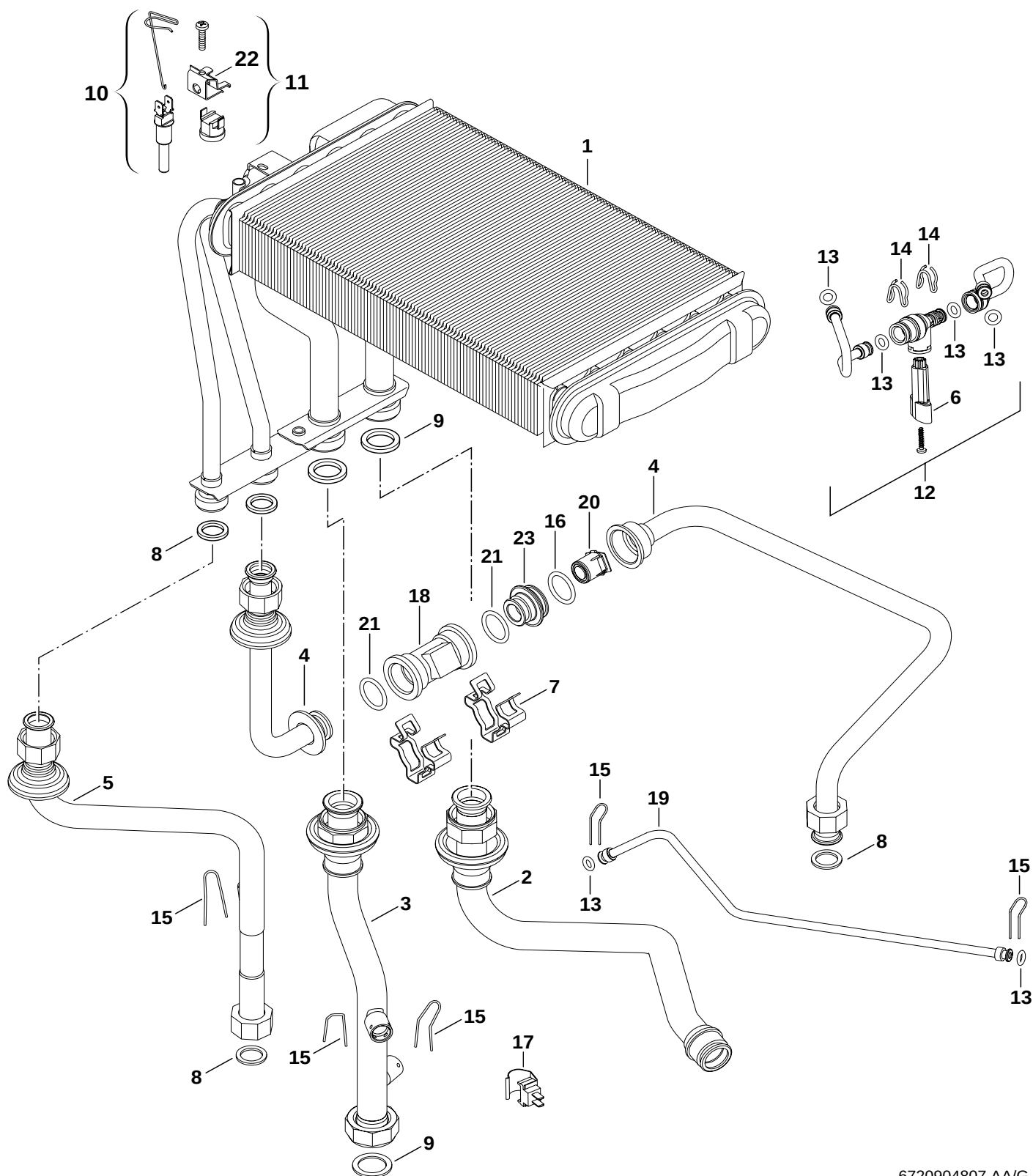
B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A

[illegible]

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst

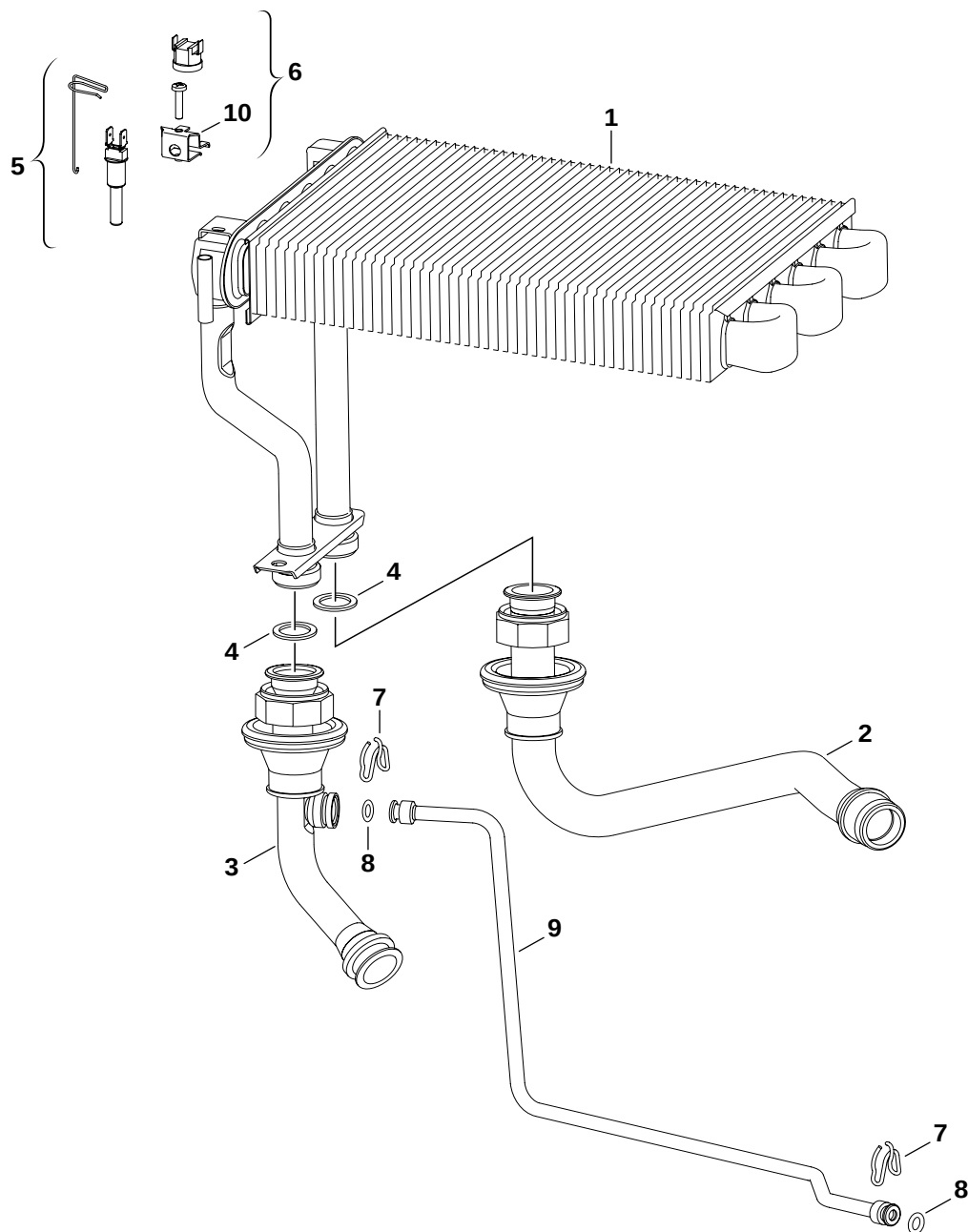


6720904807.AA/G

2
A
Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

B1...2401H
B1...2491H
ZWA24-2A

B1...2401H B1...2491H ZWA24-2A	Heat exchanger Wärmeübertrager Caloporteur Blocco lamellare Cambiador de calor Warmtewisselaar	2A
---	---	-----------

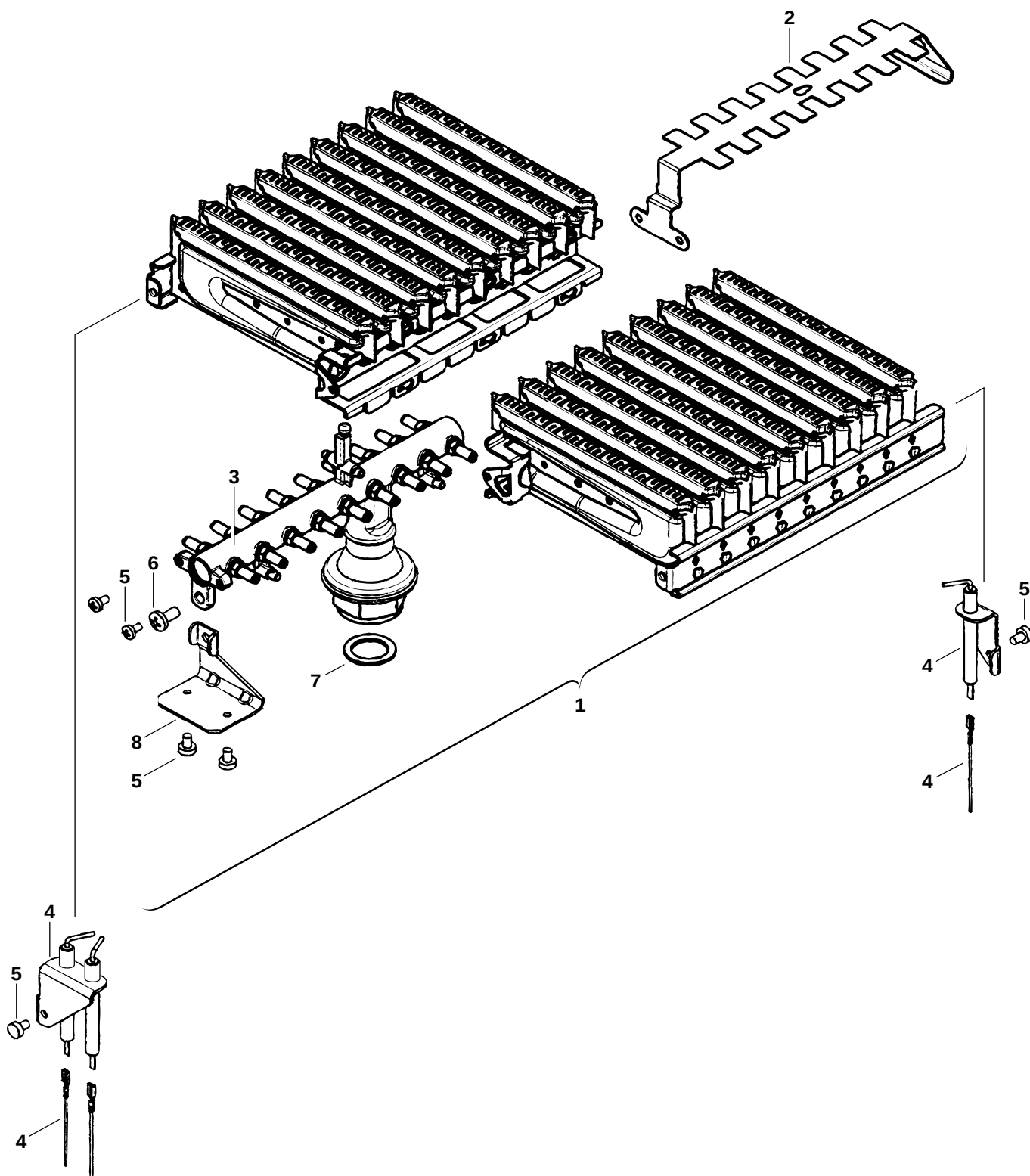


6720904808.AA/G

2 Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur
B Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

ZSA24-2A

2B



6720904096.AB/G

3

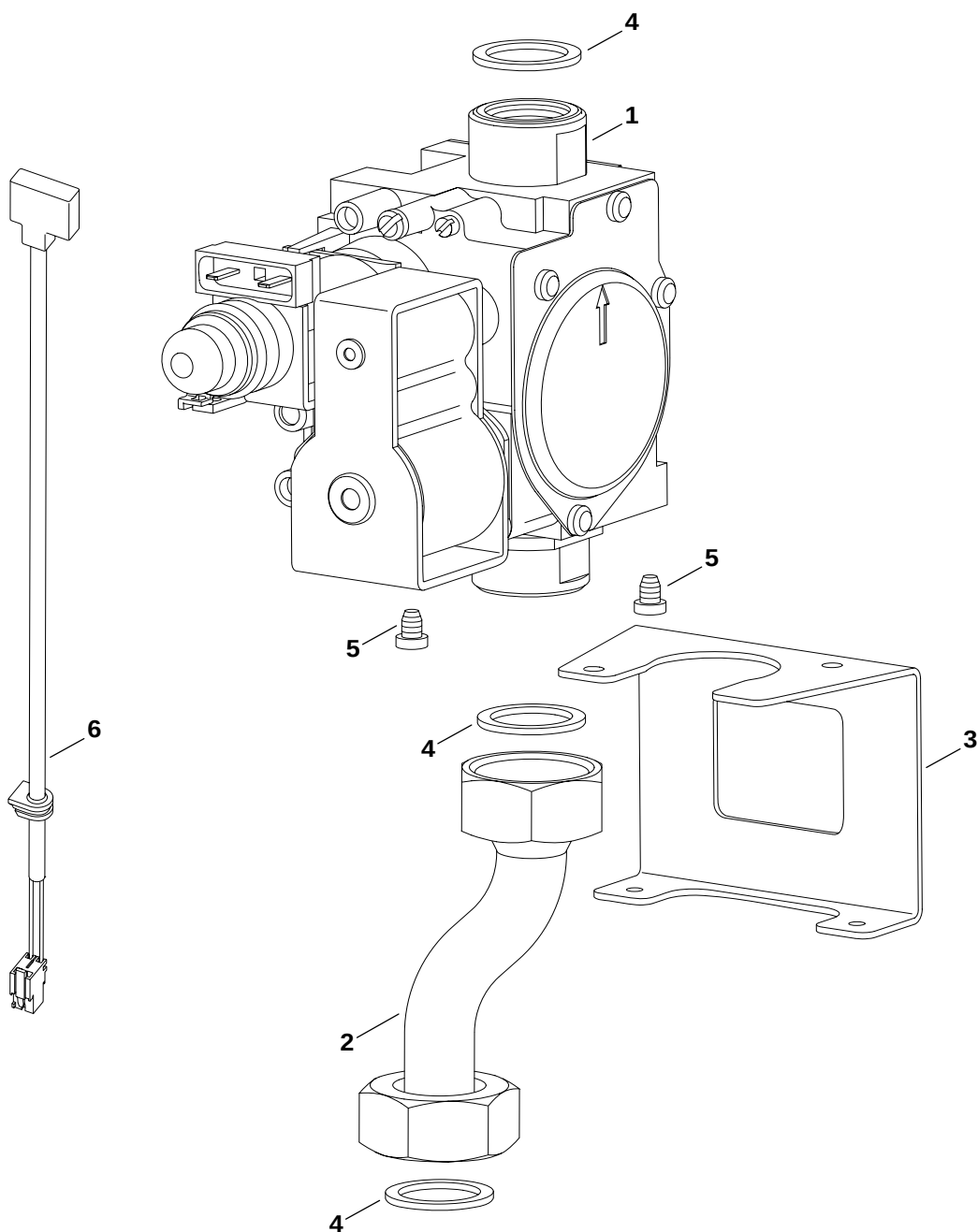
Burner
Brenner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A

B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A

Burner
Brenner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

19.09.2007



6720904809.AA/G

4

Gas valve
Gasarmatur
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

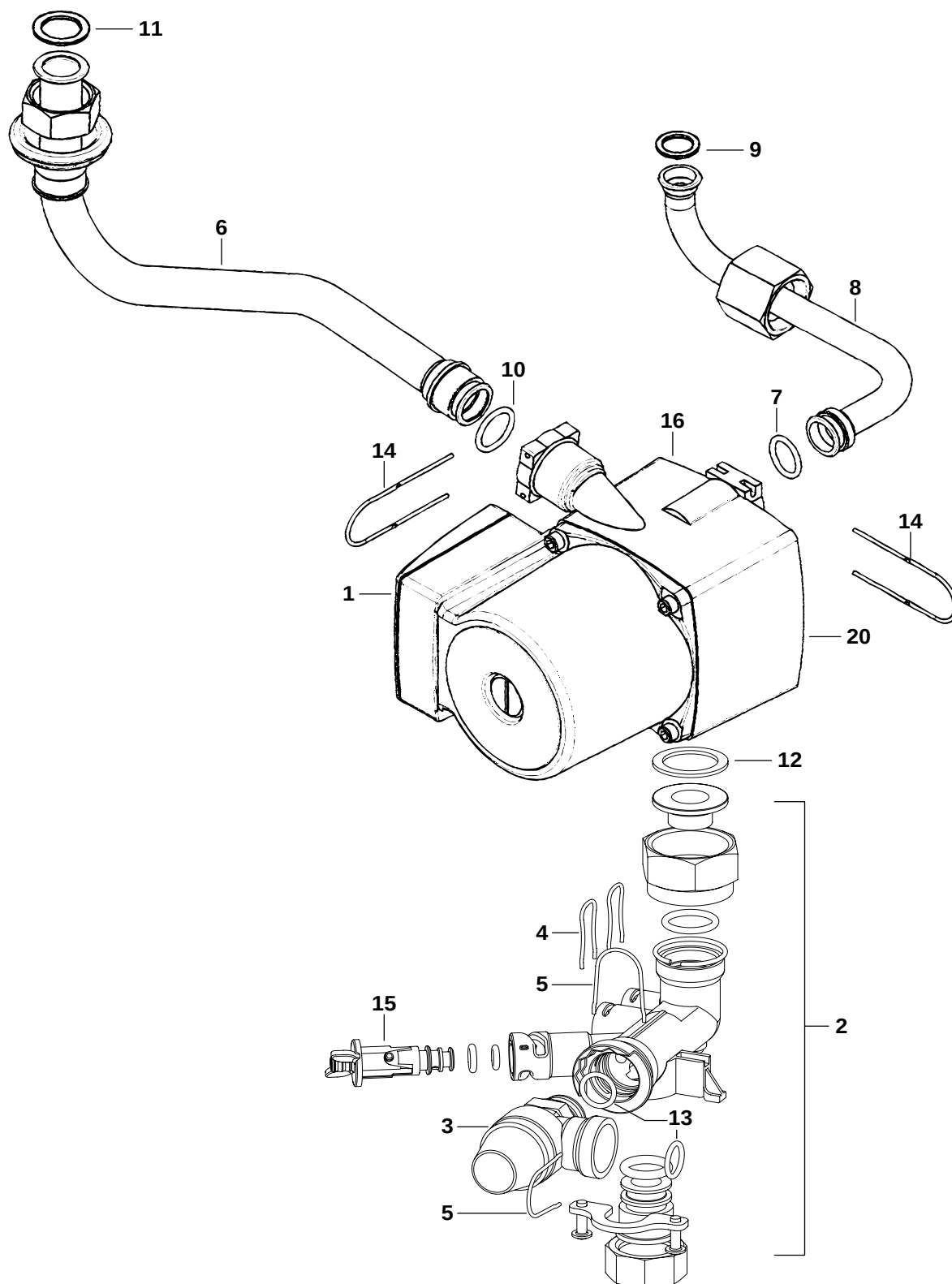
B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A

4

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904810.AA/G

5
A
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

B1...2401H
B1...2491H
ZWA24-2A

B1...2401H
B1...2491H
ZWA24-2A

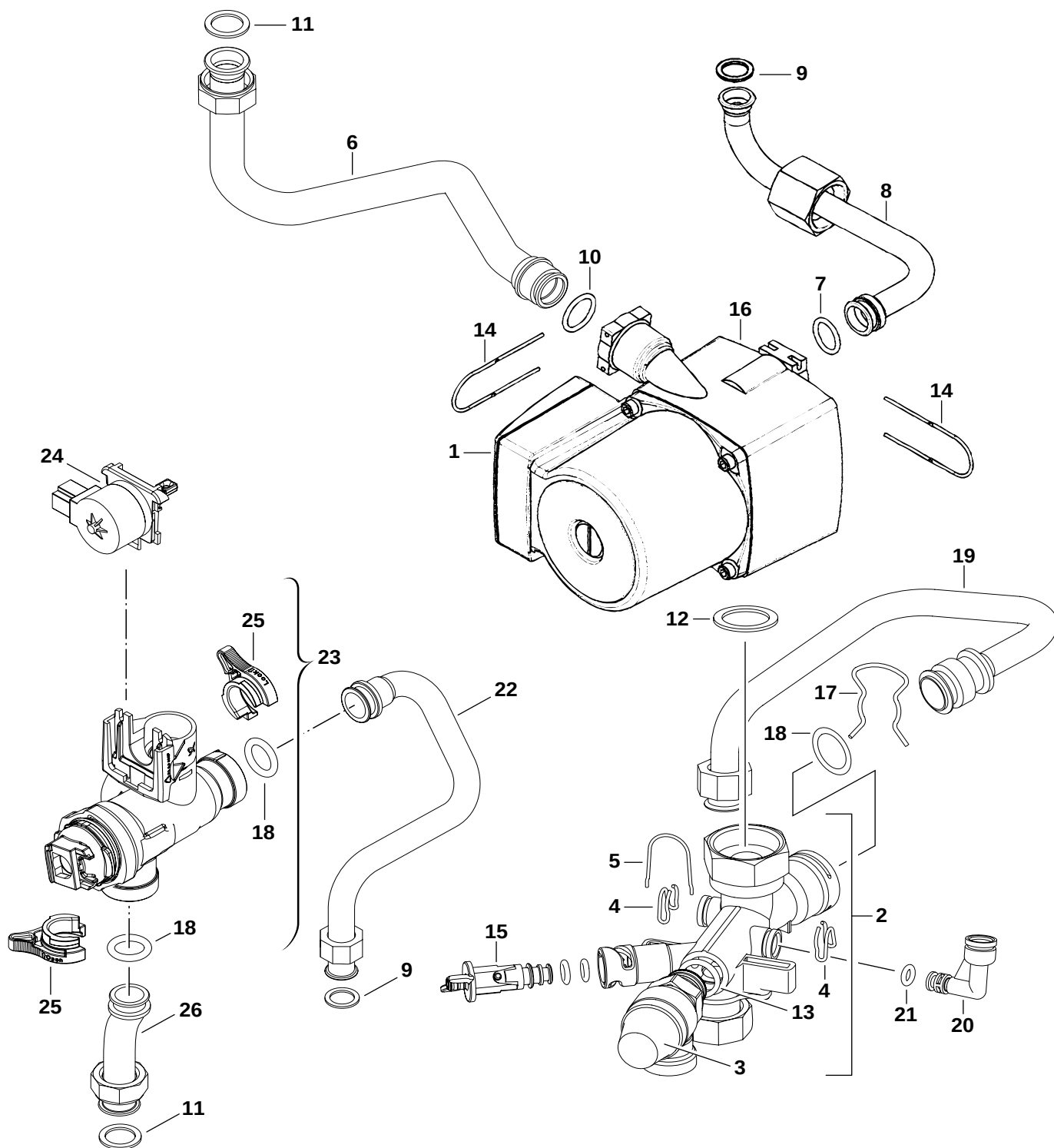
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

19.09.2007

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904811.AA/G

5
B
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

ZSA24-2A

ZSA24-2A

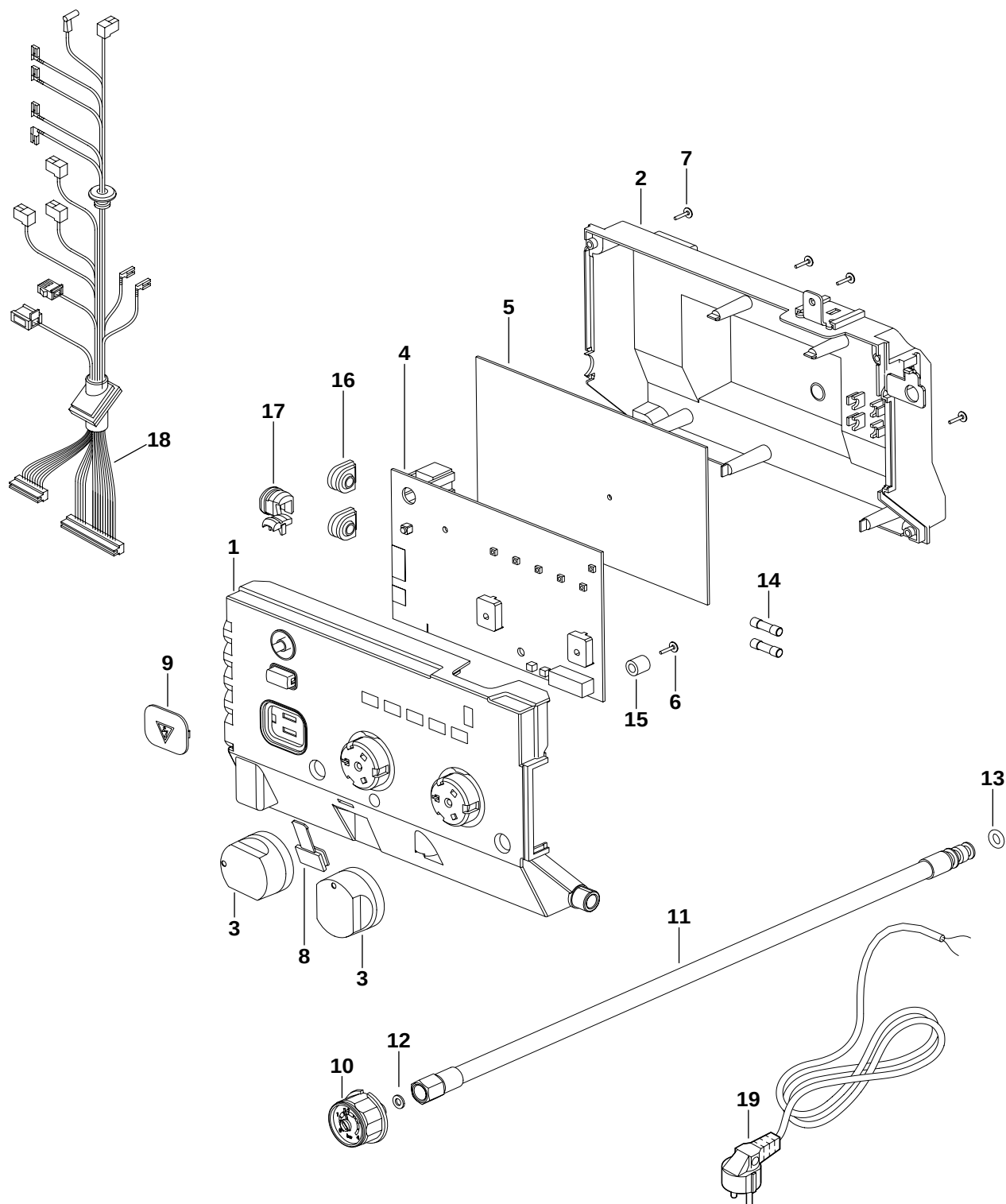
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

19.09.2007

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904812.AA/G

6

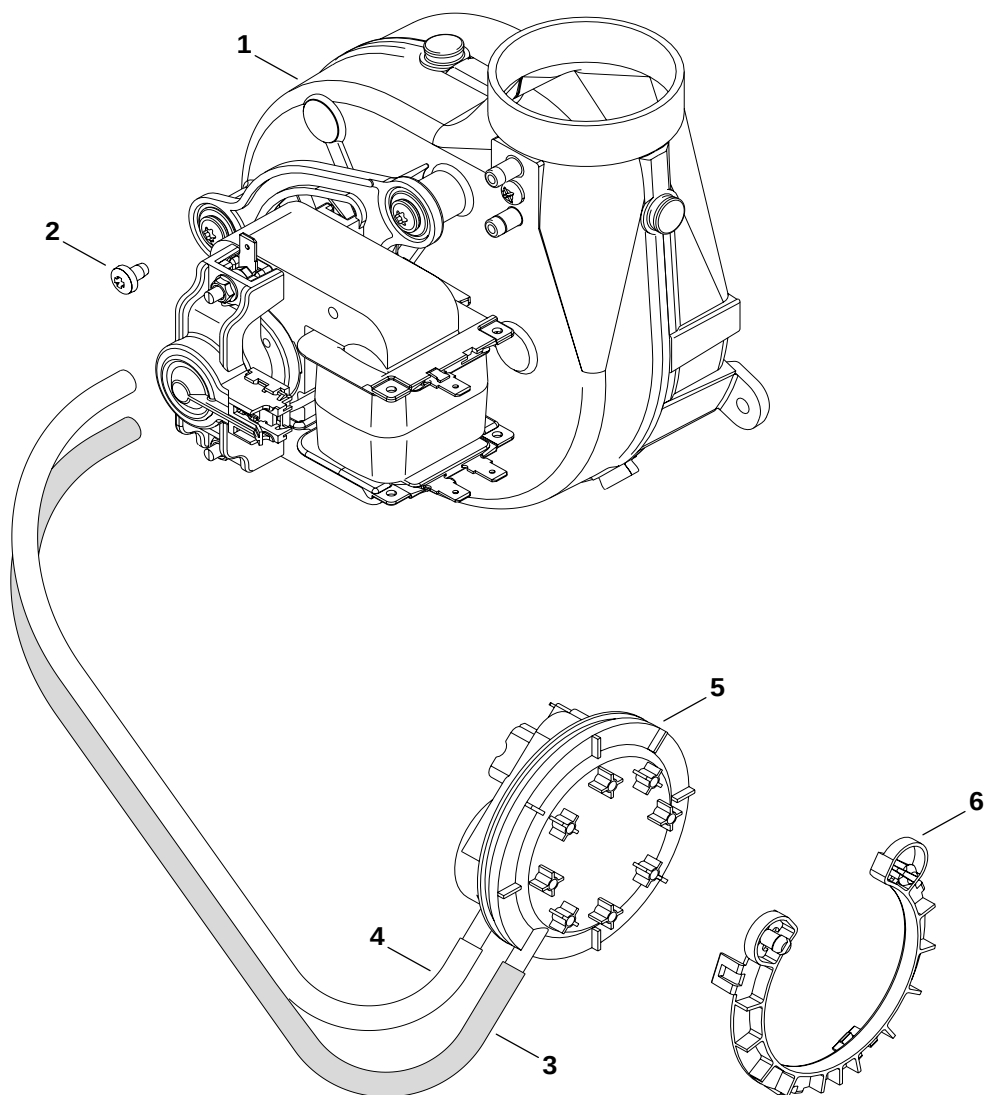
Control box
Schaltkasten
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A

B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A

Control box	Schaltkasten	Tableau de commande	Quadro comandi	Caja de conexiones	Schakelkast
-------------	--------------	---------------------	----------------	--------------------	-------------

19.09.2007



6720904771.AA/G

7

Fan
Gebläse
Ventilateur
Ventilatore
Ventilador
Ventilador

**B1...2401H
B1...2491H
ZSA/ZWA24-2A**

7

List of translations Übersetzungsliste Liste des traductions Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones Vertalinglijst					
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Mantel	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Abgassammler	Coupe tirage antirefouleur	Cappa fumi	Seguro evacuación de gases	Valwindafleider
3	Schnellentlüfter	Purgeur	Valvola sfianto aria	Purgador	Vlotterontluchter
4	Ausdehnungsgefäß 8 l	Vase d'expansion 8L	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansión 8L	Expansievat 8L
5	Deckel	Couvercle	Coperchio nero	Tapa	Deksel
6	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
7	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
8	Brennkammer	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
9	Dichtung	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
10	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
11	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
12	Blende	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Paneel
13	Schraube(10x)	Vis(10x)	Vite(10x)	Tornillo(10x)	Schroef(10x)
14	Warenzeichen	Marquage	Targhetta	Marca	Fabrieksmerk
2A	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wärmeübertrager	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Einlaufrohr	Tube d'arrivée	Tubo della presa	Pipa del producto	Toevoerpijp
3	Auslaufrohr	Tube de sortie	Tubo di uscita	Tubo de salida	Afvoerbuīs
4	Einlaufrohr	Tube d'arrivée	Tubo della presa	Pipa del producto	Toevoerpijp
5	Auslaufrohr	Tube de sortie	Tubo di uscita	Tubo de salida	Afvoerbuīs
6	Griff	Manette	Manopola	Mando del grifo	Knop
7	Klammer (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Grapa (10x)	Klem (10x)
8	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
9	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
10	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuervoeler
11	Temperaturbegrenzer 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
12	Füllinrichtung	Dispositif de remplissage	Set carico impianto	Botella de inflado	Vulinrichting
13	O-Ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6 x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
14	Klammer	Clip	Graffa	Grapa	Klem
15	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
16	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
17	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuervoeler
18	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina	Turbine
19	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
20	Drosselbuchse	Coussinet limiteur	Boccola di strozzamento	Válvula di laminazione	Regelventiel
21	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
22	Klemmfeder (10x)	Ressort (10x)	Fermo (10x)	Muelle de tecla (10x)	Haarspeldveer (10x)
23	Verbindungsstück	Raccord	Raccordino	Pieza de acoplamiento	Verbindingsstuk
2B	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wärmetauscher	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Einlaufrohr	Tube d'arrivée	Tubo della presa	Pipa del producto	Toevoerpijp
3	Auslaufrohr	Tube de sortie	Tubo di uscita	Tubo de salida	Afvoerbuīs
4	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
5	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuervoeler
6	Temperaturbegrenzer 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
7	Klammer	Clip	Graffa	Grapa	Klem
8	O-Ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6 x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
9	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
10	Klemmfeder (10x)	Ressort (10x)	Fermo (10x)	Muelle de tecla (10x)	Haarspeldveer (10x)
3	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Brenner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
2	Überzündbrücke	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ontstekingsbrug
3	Gasart-Umbausatz (==>LPG;30mbar)	Kit de transformation de gaz (==>LPG;30m	Kit conversione gas (==>LPG;30mbar)	Kit de conversión de gas (==>LPG;30mbar)	Gasombouwset (==>LPG;30mbar)
4	Elektrodensatz	Jeu d' electrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
5	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
6	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)

List of translations Übersetzungsliste Liste des traductions Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones Vertalinglijst					
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
7	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
8	Halter	Support	Angolare	Angulo soporte	Steenbeugel
4	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Gasarmatur	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Gasregelblok
2	Gaszuführungsrohr	Tube arrivée gaz	Tubo gas	Tubo de entrada de gas	Gastoevoerpijp
3	Steg	Equerre	Traversino	Angulo	Klemlijst
4	Flachdichtung (10x)	Joint plat (10x)	Guarnizione ad anello piano (10x)	Junta plana (10x)	Vlakafdichting (10x)
5	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
6	Kabel	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
5A	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pumpe	Circulateur	Pompa	Bomba	Pomp
2	Rücklaufrohr	Tube retour	Tubo di ritorno	Tubo de retorno	Retourleiding
3	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité	Valvola sicurezza	Válvula de sobrepresión	Veiligheidsklep
4	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
5	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
6	Einlaufrohr	Tube d'arrivée	Tubo della presa	Pipa del producto	Toevoerpijp
7	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
8	Entlüftungsleitung	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
9	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
10	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
11	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
12	Dichtscheibe(10x)	Joint(10x)	Guarnizione(10x)	Junta(10x)	Afdichting(10x)
13	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
14	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
15	Entleerhahn	Robinet de vidange	Rubinetto di scarico	grifo de vaciado	Ledigingskraan
16	Pumpengehäuse	Volute de circulateur	Scatola de pompa	Caja de bomba	Pomplichaam
5B	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pumpe	Circulateur	Pompa	Bomba	Pomp
2	Rücklaufverteiler	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
3	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité	Valvola sicurezza	Válvula de sobrepresión	Veiligheidsklep
4	Klammer	Clip	Graffa	Grapa	Klem
5	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
6	Einlaufrohr	Tube d'arrivée	Tubo della presa	Pipa del producto	Toevoerpijp
7	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
8	Entlüftungsleitung	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
9	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
10	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
11	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
12	Dichtscheibe(10x)	Joint(10x)	Guarnizione(10x)	Junta(10x)	Afdichting(10x)
13	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
14	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
15	Entleerhahn	Robinet de vidange	Rubinetto di scarico	grifo de vaciado	Ledigingskraan
16	Pumpengehäuse	Volute de circulateur	Scatola de pompa	Caja de bomba	Pomplichaam
17	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
18	O-Ring 17x4 (10x)	O-ring 17 x4 (10x)	Anello tenuta 17x4 (10x)	Anillo tórico 17x4 (10x)	O-ring 17x4 (10x)
19	Einlaufrohr	Tube d'arrivée	Tubo della presa	Pipa del producto	Toevoerpijp
20	Bogen	Coude	Curva	Arco	Bocht
21	O-Ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6 x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
22	Auslaufrohr	Tube de sortie	Tubo di uscita	Tubo de salida	Afvoerbuis
23	3-Wegeventil	3-voies vanne	3-vie valvola	3-vías válvula	3-wegklep
24	Motor	Servomoteur	Motore	Motor	Motor
25	Klammer	Clip	Graffa	Grapa	Klem
26	Auslaufrohr	Tube de sortie	Tubo di uscita	Tubo de salida	Afvoerbuis
6	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Oberteil	Partie supérieure	Scheda Elettronica	Tapa	Bovendeel
2	Rückwand	Dosseret	Schienale	Respaldo	Achterwand
3	Drehknopf	Bouton de réglage	Manopola	Botón rotativo	Regelknop

List of translations Übersetzungsliste

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones

Vertalinglijst

[illegible]

[illegible]

BBT Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bbt-thermotechnik.com